

## וואקסין אינפארמאציע סטייטמענט

Many Vaccine Information Statements are available in Yiddish and other languages. See [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis)

פיל וואקסין אינפארמאציע סטייטמענטס זענען אוועלעבל אין אידיש און אנדערע שפראכן. [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis) טוט

# העפאטיטיס B וואקסין: וואס איר דארפט וויסן

## 2. העפאטיטיס B וואקסין

דער העפאטיטיס B וואקסין ווערט געווענטליך געגעבן אין 2, 3 אדער 4 איינשפריצן.

**בייביס** דארפן באקומען זייער ערשטע דאזע פון דעם העפאטיטיס B וואקסין גלייך ביים געבורט, און זיי וועלן געווענטליך פארענדיגן די סעריע ביי 6 ביז 18 חודשים אלט. די **דאזע פון דעם העפאטיטיס B וואקסין וואס ווערט געגעבן ביים געבורט שפילט א וויכטיגע ראלע ביים פארמיידן לאנג-טערמיניגע קרענק אין בייביס און די פארשפרייטונג פון העפאטיטיס B אין די פאראייניקטע שטאטן.**

**קינדער און צענערלינגען** אונטער 19 יאר אלט וועלכע האבן נאכנישט באקומען דעם וואקסין זאלן וואקסיןירט ווערן.

**דערוואקסענע** וועלכע זענען נישט וואקסיןירט געווען פריער און ווילן זיין באשיצט פון העפאטיטיס B קענען אויך באקומען דעם וואקסין.

דער העפאטיטיס B וואקסין איז אויך רעקאמענדירט פאר די פאלגנדיקע מענטשן:

- מענטשן וועמען'ס מאן/ווייב/פארטנער האבן העפאטיטיס B
- מענטשן וואס האבן אפטע משפחה באציאונגען אן זיין אין א לאנג-טערמיניגע קשר מיט איין מענטש
- מענטשן וואס ווענדן זיך פאר אן אונטערזוכונג אדער באהאנדלונג פאר א קראנקייט וואס גייט אריבער צווישן מאן און ווייב/פארטנערס
- מענטשן וואס זענען אריבער אן איבערפאל/אביז
- מענער וואס קומען אין אינטימע בארירונג מיט אנדערע מענער
- מענטשן וואס טיילן מיט נידלס, סירינדזשעס אדער אנדערע געצייג וואס ווערן גענוצט צו איינשפריצן דראגס
- מענטשן וואס וואוינען מיט איינעם וואס איז אנגעשטעקט מיט דעם העפאטיטיס B ווירוס
- העלט קעיר און פובליק זיכערהייט ארבייטער וועלכע זענען אין א סכנה צו אויסגעשטעלט ווערן צו בלוט אדער קערפערליכע פליסיגקייטן
- איינוואוינער און איינגעשטעלטע אין אנשטאלטן פאר מענטשן מיט אנטוויקלונג דיסאביליטיס
- מענטשן וואס זענען אין טורמע
- מענטשן וואס רייזן צו ראיאנען מיט העכערע ראטעס פון העפאטיטיס B
- מענטשן מיט א כראנישע לעבער קראנקייט, נירן קראנקייט אויף דיאליסיס, HIV אינפעקציע, אינפעקציע מיט העפאטיטיס C אדער צוקער קראנקייט

## 1. פארוואס צו וואקסיןירט ווערן?

**דער העפאטיטיס B וואקסין** קען פארמיידן **העפאטיטיס B**. העפאטיטיס B איז א לעבער קראנקייט וואס קען פאראורזאכן א מילדע קראנקייט וואס האלט אן פאר עטליכע וואכן, אדער קען עס פירן צו אן ערנסטע לעבנסלענגליכע קראנקייט.

**אן אקיוט העפאטיטיס B אינפעקציע** איז א קורץ-טערמיניגע קראנקייט וואס קען פירן צו א פיבער, פילן אויסגעמוטשעט, פארלירן אפעטיט, פילן פאראיבלט, ברעכן, דזשאונדיס (רעכנט אריין געלע היט אדער אויגן, טונקעלע קטנים/מי רגליים און קלעי-קאלירטע צואה) און ווייטאגן אין די מוסקלען, דזשווינטס (געלענקן) און בויך.

**א כראנישע העפאטיטיס B אינפעקציע** איז א לאנג-טערמיניגע קראנקייט וואס געשעט ווען דער העפאטיטיס B ווירוס בלייבט אין א מענטשן'ס קערפער. רוב מענטשן וואס אנטוויקלען כראנישע העפאטיטיס B באקומען נישט קיינע סימפטאמען, אבער עס איז נאכאלץ גאר ערנסט און קען פירן צו שאדן צו די לעבער (סיראָזיס), לעבער קענסער און טויט רז"ל. כראניש-אינפעקטירטע מענטשן קענען פארשפרייטן דעם העפאטיטיס B ווירוס צו אנדערע מענטשן, אפילו אויב זיי אליין פילן נישט אדער קוקן נישט אויס קראנק.

העפאטיטיס B פארשפרייט זיך ווען בלוט, זרע אדער אנדערע קערפערליכע פליסיגקייטן וואס זענען אנגעשטעקט מיט דעם העפאטיטיס B ווירוס גייען אריין אין די קערפער פון א מענטש וואס איז נישט אנגעשטעקט. מענטשן קענען ווערן אנגעשטעקט דורך:

- געבורט (אויב א טראגעדיגע מענטש האט העפאטיטיס B קען זייער בייבי אנגעשטעקט ווערן)
- מיטטיילן חפצים ווי א גאל מעסער אדער ציין בערשטל מיט אן אנגעשטעקטער מענטש
- בארירונג מיט די בלוט אדער אפענע וואונדן פון אן אנגעשטעקטער מענטש
- משפחה באציאונגען צווישן מאן און ווייב ווען א פארטנער איז אנגעשטעקט
- מיטטיילן נידלס, סירינדזשעס אדער אנדערע געצייג וואס ווערן גענוצט צו איינשפריצן דראגס
- זיין אויסגעשטעלט צו בלוט פון א נידל אדער אנדערע שארפע געצייג

רוב מענטשן וואס זענען וואקסיןירט מיט דעם העפאטיטיס B וואקסין זענען אימיון פאר די גאנצע לעבן.



U.S. Department of Health and Human Services  
Centers for Disease Control and Prevention

דער העפאטיטיס B וואקסין קען געגעבן ווערן אליין אדער אין א געמישטע וואקסין (א וואקסין וואס מישט אויס מער פון איין וואקסין צוזאמען אין איין איינשפריץ).

דער העפאטיטיס B וואקסין קען געגעבן ווערן אין דעם זעלבן צייט ווי אנדערע וואקסיןען.

### 3. רעדט מיט אייער דאקטאר

זאגט דעם צושטעלער פון וואקסין אויב דער מענטש וואס באקומט דעם וואקסין:

- האט געהאט אן אלערגישע רעאקציע נאך א פריערדיגע דאזע פונעם העפאטיטיס B וואקסין, אדער האט סיי וועלכע ערנסטע, לעבנס-סכנות'דיגע אלערגיעס

אין געוויסע פעלער, וועט אייער דאקטאר מעגליך באשלוסן צו אפשטופן דעם העפאטיטיס B וואקסיןאציע ביז א צוקונפטיגע באזוך.

טראגעדיגע מענטשן אדער מענטשן וואס נירסן א בייבי זאלן וואקסנירט ווערן אויב זיי זענען אין א גרעסערע סכנה צו באקומען העפאטיטיס B. זיין טראגעדיג אדער נירסן א בייבי זענען נישט קיינע סיבות צו מוותר זיין אויף העפאטיטיס B וואקסיןאציע.

מענטשן וואס פילן זיך מילד נישט גוט, ווי צום ביישפיל א פארקילעכץ, קענען וואקסנירט ווערן. מענטשן וואס זענען מיטלמעסיג אדער ערנסט קראנק זאלן געווענטליך ווארטן ביז זיי דערהילן זיך איידער באקומען דעם העפאטיטיס B וואקסין.

אייער דאקטאר קען אייך גיבן מער אינפארמאציע.

### 4. סכנות פון א רעאקציע צום וואקסין

- ווייטאג וואו מען האט געגעבן די איינשפריץ אדער א פיבער קענען געשען נאכן באקומען דעם העפאטיטיס B וואקסין.

מענטשן חלש'ן צומאל נאך מעדיצינישע פראצעדורן, אריינרעכענענדיג וואקסיןאציע. זאגט אייער דאקטאר אויב איר באקומט א שווינדל אדער אויב אייער זעענונג טוישט זיך אדער אויב איר הערט קלינגען אין די אויערן.

פונקט ווי מיט סיי וועלכע מעדיצין, עס זענען דא גאר קליינע אויסזיכטן אז א וואקסין זאל פאראורזאכן א שווערע אלערגישע רעאקציע, אן אנדערע ערנסטע שעדיגונג, אדער טויט.

### 5. וואס אויב עס איז דא אן ערנסטן פראבלעם?

אן אלערגישע רעאקציע קען פארקומען נאכדעם וואס דער מענטש וואס האט באקומט דעם וואקסין פארלאזט די קליניק. אויב איר זעט סימנים פון אן ערנסטע אלערגישע רעאקציע (אויסשלאגן, אן אויפגעשוואלענע פנים און האלז, שוועריקייטן צו אטעמען, א שנעלע הארץ קלאפ, א שווינדל אדער שוואכקייט), רופט 9-1-1 און נעמט דעם מענטש צו דעם נאענסטן שפיטאל.

פאר אנדערע סימנים וואס באזארגן אייך רופט אייער דאקטאר.

אומגעוואונטשענע רעאקציעס זאלן באריכטעט ווערן צו דעם (VAERS) Vaccine Adverse Event Reporting System (וואקסין אומגעוואונטשענע אינצידענטן באריכטונג סיסטעם). אייער דאקטאר וועט געווענטליך זיין דער וואס וועט אריינגעבן דעם באריכט, אדער איר קענט דאס אליין טאן. באזוכט די VAERS וועבזייטל אויף [www.vaers.hhs.gov](http://www.vaers.hhs.gov) אדער רופט 1-800-822-7967. VAERS איז געווינדמעט נאר צו באריכטן רעאקציעס, און VAERS שטאב מיטגלידער גיבן נישט קיינע מעדיצינישע עצות.

### 6. דער נאציאנאלע וואקסין שאדן פארגוטיונג פראגראם

דער National Vaccine Injury Compensation Program (VICP) (נאציאנאלע וואקסין שאדן פארגוטיונג פראגראם) איז א פעדעראלער פראגראם וואס איז אוועקגעשטעלט געווארן צו פארגוטיונג מענטשן וואס זענען מעגליך געשעדיגט געווארן דורך געוויסע וואקסיןען. קליימס אין פארבינדונג מיט אנגעבליכע שאדן אדער טויט צוליב א וואקסיןאציע האבן א באגרעניצטע צייט צו אריינגעגעבן ווערן - קענענדיג זיין אזוי קורץ ווי צוויי יאר. באזוכט די VICP וועבזייטל אויף [www.hrsa.gov/vaccinecompensation](http://www.hrsa.gov/vaccinecompensation) אדער רופט 1-800-338-2382 צו לערנען מער איבער דעם פראגראם און איבער ווי אזוי אריינצוגעבן א קליימס.

### 7. ווי אזוי קען איך לערנען מער?

- פרעגט אייער דאקטאר.
- רופט אייער לאקאלע אדער סטייט העלט דעפארטמענט.
- באזוכט די וועבזייטל פון די Food and Drug Administration (FDA) (עסן און דראג אדמיניסטראציע) פאר די אינפארמאציע צעטלעך וואס קומען מיט די וואקסין פעקלעך און פאר נאך אינפארמאציע אויף [www.fda.gov/vaccines-blood-biologics/vaccines](http://www.fda.gov/vaccines-blood-biologics/vaccines).
- פארבינדט זיך מיט די Centers for Disease Control and Prevention (CDC) (צענטערס פאר קראנקייט קאנטראל און פארמיידונג):
- רופט (1-800-CDC-INFO) 1-800-232-4636 אדער
- באזוכט די CDC וועבזייטל אויף [www.cdc.gov/vaccines](http://www.cdc.gov/vaccines)

